

Always here to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

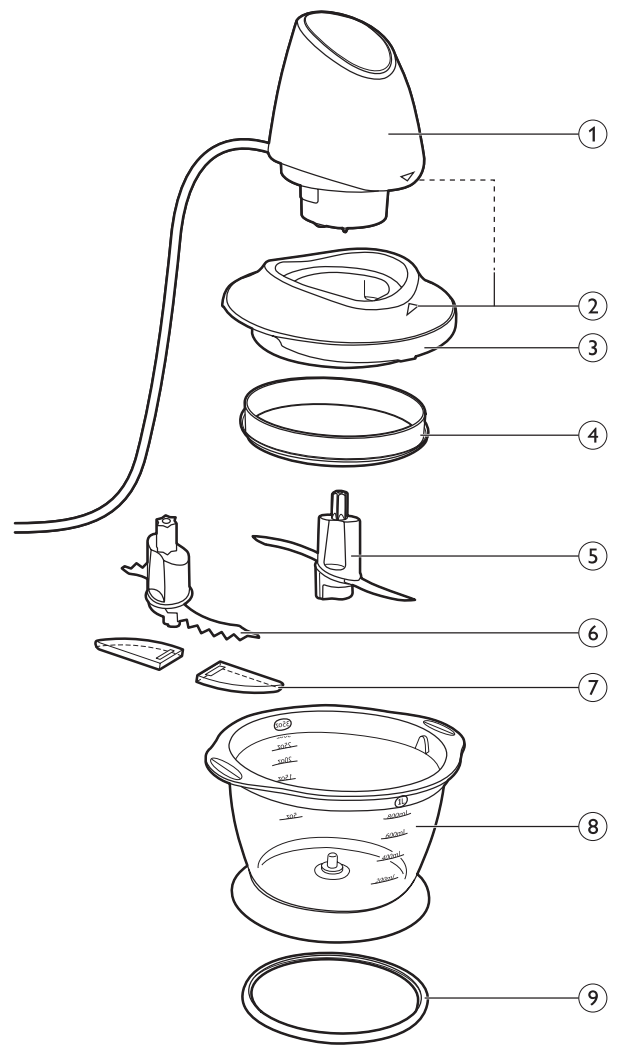


HR1399  
HR1397  
HR1396



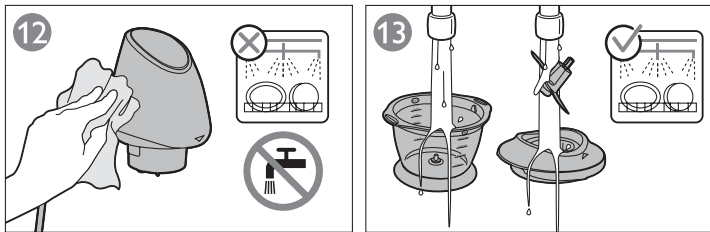
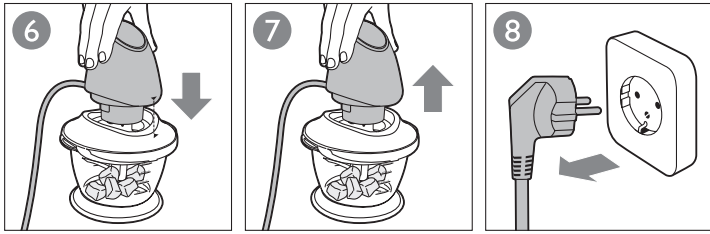
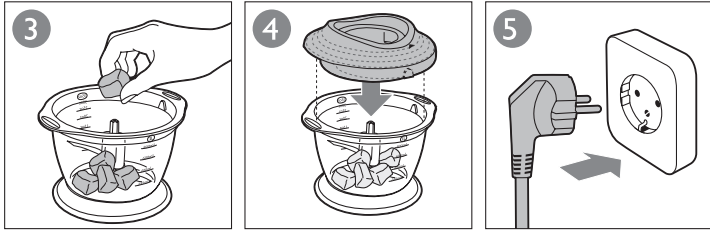
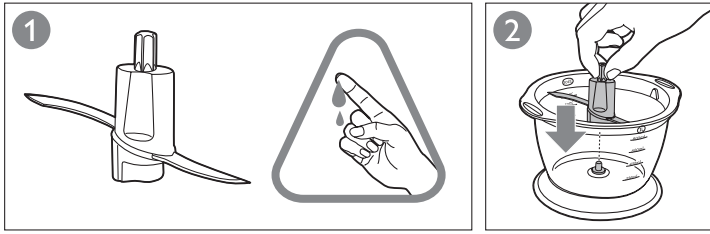
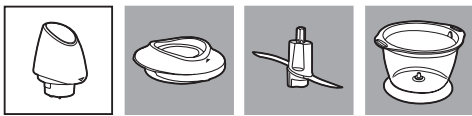
User manual









**PHILIPS**



[www.philips.com](http://www.philips.com)

100% recycled paper  
100% papier recyclé  
4203.064.5975.1



	MAX.	
	200 g	5-10 pulses*
	50 g	10 pulses
	150 g	max. 10 sec.
	150 g	max. 10 sec.
	200 g	max. 10 sec.
	300 g	max. 10 sec.
 HR1397 only	15-20 g	5-10 pulses**

\* 1 pulse = 1 sec.

\*\* serrated blade unit

**Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**General description (Fig. 1)**

- 1 Motor unit
- 2 Positioning arrows
- 3 Lid
- 4 Sealing ring
- 5 Blade unit
- 6 Serrated blade unit for molokhia leaves
- 7 Removable blade covers
- 8 Bowl
- 9 Non-slip ring

**Important**

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean the motor unit.

**Warning**

- Be very careful when you handle the blades. Be especially careful when you remove them from the bowl, when you empty the bowl and when you clean them. Their cutting edges are very sharp.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the chopper without supervision.

**Caution**

- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the table.
- Cut large ingredients into pieces of approximately 2cm before you process them.
- Never fill the bowl with ingredients that are hotter than 80°C/175°F.
- If the ingredients stick to the wall of the bowl, remove the motor unit, open the lid and loosen them with a spatula or add some liquid.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

**Recipes****Pancake filling**

- 120g honey
- 100g butter

- 1 Put the honey in the fridge for several hours.
- 2 Put the honey and the butter (cubes 1,5x1,5cm) into the chopper bowl.
- 3 Switch on and chop for 5 seconds.

**Environment**

- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (Fig. 2).

**Guarantee & support**

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

**БЪЛГАРСКИ****Въведение**

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Общо описание (фиг. 1)**

- 1 Задвижващ блок
- 2 Стрелки за позициониране
- 3 Капак
- 4 Уплътнителен пръстен
- 5 Режеш блок
- 6 Режеш блок с назъбени остриета за спанак
- 7 Подвижни предпазители на остриетата
- 8 Купа
- 9 Пръстен против хлъзгане

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

**Опасност**

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го изплаквайте с течаша вода. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.

**Предупреждение**

- Бъдете много внимателни при боравенето с ножовете. Бъдете особено внимателни, когато ги сваляте от купата, когато изсипвате купата, както и при почистване. Режешите им ръбове са много остри.
- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел, щепселът или други части са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически възприятия или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца да използват уреда без надзор.

**Внимание**

- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в таблицата.
- Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 см, преди да ги обработвате.
- Никога не сипвайте в купата продукти, които са по-горещи от 80°C/175°F.
- Ако по стената на купата залепнат продукти, свалете задвижващия блок, отворете капака ги отлепете продуктите с лопатка или като добавите известно количество течност.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Ниво на шума: L<sub>c</sub> = 80 dB [A]

**Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно инструкциите в това ръководство за потребителя, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

## Рецепти

### Плънка за палачинката

- 120 г мед
- 100 г масло

- 1 Оставете меда в хладилника за няколко часа.
- 2 Сложете меда и маслото (на кубчета 1,5 x 1,5 cm) в купата на кълащата приставка.
- 3 Включете уреда и накълцайте продуктите за 5 секунди.

### Опазване на околната среда

- ▶ След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 2).

### Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочетете листовката за международна гаранция.

## ČEŠTINA

### Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení výrobku a vítáme vás ve světě výrobků Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Všeobecný popis (Obr. 1)

- 1 Motorová jednotka
- 2 Směrové šipky
- 3 Víko
- 4 Těsnicí kroužek
- 5 Nožová jednotka
- 6 Jednotka s vroubkovaným ostřím na listy
- 7 Odnímatelné kryty nožů
- 8 Nádoba
- 9 Protiskluzový kroužek

### Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto příručku s důležitými informacemi a uschovejte ji pro budoucí použití.

#### Nebezpečí

- Nikdy nesmíte motorovou jednotku ponořit do vody nebo do jiné kapaliny, ani ji mýt pod tekoucí vodou. K čištění motorové jednotky používejte pouze navlhčený hadřík.

#### Varování

- Při manipulaci s noži buďte velmi opatrní. Zvláštní opatrnosti dbejte zejména při vyprazdňování nebo vyjímání z nádoby a při jejich čištění. Čepele nožů jsou velmi ostré.
- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili jakékoli poškození napájecího kabelu nebo jeho zástrčky, ihned vyřaďte přístroj z provozu.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nedovolte dětem používat sekáček bez dozoru.

#### Upozornění

- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené v tabulce.
- Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na přibližně 2cm kousky.
- Nikdy nedávejte do nádoby suroviny teplejší než 80 °C.
- Pokud se suroviny přilepí na stěnu nádoby, vyjměte motorovou jednotku, otevřete víko a uvolněte suroviny pomocí stěrky nebo přidejte trochu tekutiny.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Hladina hluku: Lc = 80 dB (A)

## Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

### Recepty

#### Náplň palačinek

- 120 g medu
- 100 g másla

- 1 Dejte med na několik hodin do lednice.
- 2 Med a máslo (kostičky 1,5 x 1,5 cm) vložte do misky sekáčku.
- 3 Zapněte přístroj a sekejte 5 sekund.

### Životní prostředí

- ▶ Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Chráníte tím životní prostředí (Obr. 2).

### Záruka a podpora

Více informací a podpory naleznete na adrese [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) nebo samostatném záručním listu s celosvětovou platností.

## EESTI

### Sissejuhatus

Palju õnne ostu puhul ja tere tulemast Philipsi toodete kasutajate hulka! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Üldine kirjeldus (Jn 1)

- 1 Mootor
- 2 Paigaldamise nooled
- 3 Kaas
- 4 Rõngastihend
- 5 Lõiketera
- 6 Sakiline lõiketera džuudilehtede jaoks
- 7 Eemaldatavad lõiketera katted
- 8 Kauss
- 9 Mittelbisev tihend

### Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege oluline teave hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles.

#### Oht

- Ärge kunagi kastke mootorit vette või mingisse teise vedelikku ega loputage seda kraani all. Mootorisektsiooni pesemiseks kasutage vaid niisket lappi.

#### Hoiatus

- Olge lõiketerade käsitsemisel väga hoolikad. Eriti hoolikad olge lõiketerade nõust väljavõtmisel, nõu tühjendamisel ja nende puhastamisel. Lõiketerade ääred on väga teravad.
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe, pistik või mõni teine osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooniga omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge lubage lastel hakkijat ilma järelevalveta kasutada.

#### Ettevaatust

- Ärge ületage tabelis toodud toiduainete koguseid ega töötlemise kestust.
- Enne töötlemist lõigake suuremad tükid umbes kahe sentimeetri suurusteks tükkideks.
- Ärge täitke nõud koostisainetega, mis on kuumemad kui 80 °C/175 °F.
- Kui koostisained jäävad nõu seinale külge, eemaldage mootoriga osa, avage kaas ja eemaldage koostisained spaatli abil või vedelikku lisades.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis kaotab te seadme garantii kehtivuse.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Müratase: Lc = 80 dB (A)

## Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäevaste teaduslike tõendite alusel ohutu kasutada.

### Retseptid

#### Pannkoogitäidis

- 120 g mett
- 100 g võid

- 1 Pange mesi mitmeks tunniks külmkappi.
- 2 Pange mesi ja või (1,5 x 1,5 cm suurusteks kuubikuteks lõigatuna) hakkimiskaussi.
- 3 Lülitage seade sisse ja laske sellel 5 sekundit töötada.

### Keskcond

- ▶ Kasutuskõlbatut seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ringlusseandmiseks ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säästmiseks (Jn 2).

### Garantii ja tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage palun Philipsi veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või lugege läbi üleilmne garantiileht.

## HRVATSKI

### Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Opći opis (Sl. 1)

- 1 Jedinica motora
- 2 Strelice za naznaku položaja
- 3 Poklopac
- 4 Brtveni prsten
- 5 Jedinica s rezačima
- 6 Jedinica sa zupčastim rezačima za listove molokie
- 7 Odvojive navlake za rezače
- 8 Zdjela
- 9 Prsten koji sprječava klizenje

### Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i spremite ih za buduće potrebe.

#### Opasnost

- Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tekućinu i ne ispirite je pod mlazom vode. Čistite je isključivo vlažnom tkaninom.

#### Upozorenje

- Budite vrlo pažljivi prilikom rukovanja rezačima. Budite naročito pažljivi kad ih budete vadili iz zdjele, kad budete praznili zdjelu te prilikom čišćenja. Oštrice rezača vrlo su oštre.
- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Ne koristite aparat ako su mrežni kabel, utikač ili drugi dijelovi oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala aparatom.
- Nemojte dopustiti djeci da koriste sjeckalicu bez nadzora.

#### Oppez

- Nemojte premašiti količine i vrijeme pripremanja naznačene u tablici.
- Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm.
- Zdjelu nikada nemojte puniti sastojcima čija je temperatura iznad 80°C/175°F.
- Ako se sastojci zalijepe za stjenke zdjele, izvadite jedinicu motora, otvorite poklopac i odvojite sastojke pomoću lopatice ili dodajte malo tekućine.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Razina buke: Lc = 80 dB (A)

## Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete pravilno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

### Recepti

#### Nadjev za palačinke

- 120 g meda
- 100 g maslaca

- 1 Med ostavite u hladnjaku nekoliko sati.
- 2 Med i maslac (kocke veličine 1,5 x 1,5 cm) stavite u zdjelu sjeckalice.
- 3 Uključite aparat i sjeckajte 5 sekundi.

### Zaštita okoliša

- ▶ Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati u uobičajenim otpadom iz kućanstva nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 2).

### Jamstvo i podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite web-mjesto tvrtke Philips [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitajte zasebni međunarodni jamstveni list.

## MAGYAR

### Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljeskörű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

### Általános leírás (ábra 1)

- 1 Motoregység
- 2 Helyzetjelölő nyílak
- 3 Fedél
- 4 Tömítógyűrű
- 5 Aprítókés
- 6 Fogazott aprítókés molokia-levelekhez
- 7 Levehető késburkolat
- 8 Tál
- 9 Csúszásmentes gyűrű

### Fontos!

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.

#### Vigyázat!

- Ne mérítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le vízcspalatt. A motoregység tisztítását csak nedves ruhával végezze.

#### Figyelmeztetés

- Legyen óvatos a kések kezelésénél, különösen amikor kiveszi azokat az edényből az edény kiürítésekor, valamint a tisztításakor, mert a kések igen élesek.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózattal.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozó dugó vagy egyéb alkatrész meghibásodott.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék használatát nem javasoljuk csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek ne használják az aprítót felügyelet nélkül.

#### Figyelmeztetés!

- Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- A nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra feldolgozás előtt.
- Ne töltsön 80 °C-nál forróbb anyagot az edénybe.
- Ha az alapanyagok a tál falára tapadnak, távolítsa el a motoregységet, nyissa fel a fedelet, majd távolítsa el őket spatula segítségével vagy folyadék hozzáadásával.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékokat vagy alkatrészt, illetve olyat, amelyet a Philips nem hagyott jóvá, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Zajszint: Lc = 80 dB(A)

## Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## Receptek

### Palacsintatöltelék

- 12 dkg méz
- 10 dkg vaj

1 Tegye a mézet pár órára a hűtőbe.

2 Tegye a mézet és a vajat (1,5 x 1,5 cm-es kockákban) az aprítóedénybe.

3 Karcsolja be, és működtesse 5 másodpercig.

## Környezetvédelem

A leselejtezett készülék szelektív lakossági hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 2).

## Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra, vagy olvassa el a különálló világszerte érvényes garancialevelet.

## ҚАЗАҚША

## Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін, өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-торабында тіркеңіз.

## Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- 1 Мотор бөлігі
- 2 Орын көрсеткілері
- 3 Қақпақ
- 4 Мөрлейтін сақина
- 5 Пышақтар
- 6 Молокиа жапырақтарына арналған бұдырлы пышақ бөлігі
- 7 Алынбалы пышақ қақпақтары
- 8 Тостаған
- 9 Сырғымайтын сақина

## Маңызды

Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті жағдайлар

- Мотор бөлімін суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға, сондай-ақ, оны ағынды судың астында жууға болмайды. Мотор бөлімін дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

### Абайлаңыз

- Жүздерді ұстағанда абайлаңыз. Әсіресе оларды тостағаннан шығарғанда, тостағанды босатқанда және оларды тазалағанда өте абай болыңыз. Олардың кесетін жүздері өте өткір.
- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылымын пайдалану нұсқауларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл құрылымын қолданбауы керек.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Балалардың ұсақтағышты қадағалауынсыз пайдалануына жол бермеңіз.

### Ескерту

- Блендерді ингредиенттермен толтырған кезде, кестеде көрсетілген нормадан аспау керек, сондай-ақ дайындау уақытын да сақтау қажет.
- Өңдемес бұрын, ірі азықтарды үлкендігі шамамен 2 см етіп тураңыз.
- Тостағанға температурасы 80°C/175°F дәрежесінен ыстық ингредиенттерді салмаңыз.
- Егер ингредиенттер тостағанның қабырғасына жабысса, мотор бөлігін шығарыңыз да, қақпақты ашып, оларды күрекшемен ажыратыңыз немесе үстіне біраз сұйықтық құйыңыз.

- Басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша қондырғыларын, немесе Philips арнайы кеңес ретінде ұсынбаған бөлшектерді қолдануға болмайды. Егер сіз сондай бөлшектерді немесе қосымша қондырғыларды қолданған болсаңыз, онда сіздің кепілдігіңіз өз күшін жоғалтады.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.
- Шу деңгейі: Lc = 80dB(A)

## Электрмагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Осы пайдаланушы нұсқаулығы бойынша дұрыс қолданылса, бүгінгі таңдағы ғылыми дәлелдерге сәйкес, құрал пайдалану үшін қауіпсіз болып табылады.

## Рецепттер

### Құймақ толтырмасы

- 120 г бал;
- 100 г сары май

1 Балды бірнеше сағатқа тоңазытқышқа қойыңыз.

2 Бал мен сары майды (1,5 x 1,5 текше) турағыш ыдысына салыңыз.

3 Құрылымын қосып, 5 секунд бойы тураңыз.

## Қоршаған орта

Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себінзді тигізесіз (Сурет 2).

## Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

## LIETUVIŠKAI

### Įvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Kad galėtumėte naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Bendrasis aprašymas (Pav. 1)

- 1 Variklio įtaisas
- 2 Rodyklų nustatymas
- 3 Dangtis
- 4 Sandarinimo žiedas
- 5 Pjaustymo įtaisas
- 6 Dantytų ašmenų įtaisas dedešvos lapams pjaustyti
- 7 Nuimami peiliukų dangteliai
- 8 Dubuo
- 9 Neslystantis žiedas

### Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

### Pavojus

- Variklio niekada nemerkite į vandenį ir neplaukite po tekančio vandens srove. Variklį valykite tik drėgnu audiniu.

### Įspėjimas

- Būkite atsargūs dirbdami su peiliukais. Būkite ypač atsargūs juos išimdami iš dubens, kai dubenį ištuštiniate arba valote. Jų ašmenys yra labai aštrūs.
- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas laidas, kištukas arba kitos jo dalys.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Neleiskite vaikams naudotis kapotuvu be priežiūros.

### Dėmesio

- Neviršykite kiekį ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėje.
- Didelius gabalus prieš apdorojimą susmulkinkite į maždaug 2 cm gabaliukus.

- Niekada nedēkite j dubenį produktų, kurie karštesni nei 80 °C (175 °F).
- Jei produktai prilimpa prie dubens sienelių, išimkite variklio įtaisą, atidarykite dangtį ir nuvalykite juos mentele arba įpilkite daugiau skysčio.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Triukšmingumo lygis: Lc = 80 dB(A)

## Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

## Receptai

### Blynų įdaras

- 120 g medaus
- 100 g sviesto

**1** Medų įdėkite į šaldytuvą kelioms valandoms.

**2** Sudėkite medų ir sviestą (1,5 x 1,5 cm kubeliai) į kapoklio dubenį.

**3** Įjunkite prietaisą ir kapokite 5 sekundes.

## Aplinka

- ▶ Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite į oficialų surinkimo punktą. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 2).

## Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką.

## LATVIEŠU

### Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Vispārīgs apraksts (Zīm. 1)

- 1 Motora bloks
- 2 Novietojuma bultiņas
- 3 Vāks
- 4 Blīvgredzens
- 5 Asmens
- 6 Robots asmens molohijas lapu smalcināšanai
- 7 Noņemami asmeņu vāki
- 8 Bļoda
- 9 Neslīdošs gredzens

## Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo svarīgo informāciju un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

### Briesmas

- Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drāniņu.

### Brīdinājums!

- Esiet ļoti uzmanīgs, apejoties ar asmeņiem. Jo īpaši esiet piesardzīgs, izņemot tos no bļodas, iztukšojot bļodu un tīrot tos. To griezējmalas ir ļoti asas.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāts elektrības vads, kontaktspraudnis vai citas daļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehnikās apkopes centra darbiniekam vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Nelaujiet bērniem lietot smalcinātāju bez pieaugušo uzraudzības.

### Ievērībai

- Nepārsniedziet tabulā norādītos daudzumus un pārstrādes laikus.

- Sagrieziet lielas sastāvdaļas mazos, apmēram 2 cm lielos gabaliņos, pirms to pārstrādāšanas.
- Nekad nelieciet blendera kausā produktus, kas ir karstāki par 80°C/175°F.
- Ja sastāvdaļas pielīp pie bļodas sienām, izņemiet motora bloku, atveriet vāku un notīriet ar lāpstiņu vai uzlejiet šķidrumu.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju aksesuārus vai detaļas, vai kuras īpaši nav ieteicis Philips. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā esoša.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Trokšņa līmenis: Lc = 80dB(A)

## Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## Receptes

### Pankūku pildījums

- 120 g medus
- 100 g sviesta

**1** Ievietojiet medu uz vairākām stundām ledusskapī.

**2** Ievietojiet medu un sviestu (kubiņos 1,5x1,5 cm) smalcinātāja bļodā.

**3** Ieslēdziet un smalciniet 5 sekundes.

## Vide

- ▶ Kad ierīce ir beigusi kalpot, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet pasargāt vidi (Zīm. 2).

## Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

## POLSKI

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis ogólny (rys. 1)

- 1 Część silnikowa
- 2 Strzałki ułatwiające ustawienie
- 3 Pokrywka
- 4 Uszczelka
- 5 Część tnąca
- 6 Ząbkowane ostrze do siekania liści juty
- 7 Zdejmowane osłony ostrzy
- 8 Pojemnik
- 9 Pierścień antypoślizgowy

## Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z tymi informacjami i zachowaj je na przyszłość.

### Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie ani nie splukuj jej pod bieżącą wodą. Do czyszczenia części silnikowej używaj tylko wilgotnej szmatki.

### Ostrzeżenie

- Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu ostrzy, zwłaszcza przy wyjmowaniu ich z pojemnika, przy opróżnianiu pojemnika oraz podczas mycia. Są one bardzo ostre.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód sieciowy, wtyczka lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z rozdrabniacza bez nadzoru.

### Uwaga

- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabeli.
- Przed zмиксовaniem większe składniki pokrój na ok. 2 cm kawałki.
- Nigdy nie wkładaj do pojemnika składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Jeśli składniki przywarły do ścianki pojemnika, wyjmij część silnikową, otwórz pokrywkę i zdejmij je za pomocą łopatk. Możesz również dodać trochę płynu.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Poziom hałasu: Lc = 80 dB (A)

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

### Przepisy

#### Nadzienie do naleśników

- 120 g miodu
- 100 g masła

**1** Włóż miód do lodówki na kilka godzin.

**2** Umieść miód i masło (pokrojone w kostki 1,5 x 1,5 cm) w pojemniku rozdrabniacza.

**3** Włącz urządzenie i rozdrabniaj przez 5 sekund.

### Ochrona środowiska

- ▶ Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 2).

### Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

## ROMÂNĂ

### Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Descriere generală (fig. 1)

- 1 Bloc motor
- 2 Săgeți de poziționare
- 3 Capacul
- 4 Inel de etanșare
- 5 Bloc tăietor
- 6 Unitate lamă zimțată pentru frunze molokhia
- 7 Capace demontabile pentru lame
- 8 Castron
- 9 Inel anti-alunecare

### Important

Citiți cu atenție aceste informații importante înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

#### Pericol

- Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă. Utilizați numai o cârpă umedă pentru a-l curăța.

#### Avertisment

- Aveți foarte multă grijă la manevrarea lamelor. Aveți grijă în special la scoaterea acestora din bol, când goliți bolul sau vasul și când le curățați. Muchiile pentru tăiere ale acestora sunt foarte ascuțite.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze tocătorul nesupravegheați.

### Precauție

- Nu depășiți cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabel.
- Tăiați ingredientele mari în bucăți de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.
- Nu umpleți niciodată bolul cu ingrediente a căror temperatură depășește 80°C/175°F.
- Dacă ingredientele rămân lipite pe peretele bolului, scoateți blocul motor, deschideți capacul și detașați-le cu o spatulă sau adăugați puțin lichid.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nivel de zgomot: Lc = 80 dB (A)

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

### Rețete

#### Umplutură clătite

- 120 g de miere
- 100 g de unt

**1** Introduceți mierea în frigider câteva ore.

**2** Introduceți mierea și untul (1,5 cuburi x 1,5 cm) în castronul tocătorului.

**3** Porniți aparatul și tocați timp de 5 secunde.

### Protecția mediului

- ▶ Nu aruncați aparatul împreună cu gunoierii menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejerea mediului inconjurător (fig. 2).

### Garanție și asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sau să consultați broșura de garanție internațională separată.

## РУССКИЙ

### Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Общее описание (Рис. 1)

- 1 Блок электродвигателя
- 2 Направляющие стрелки
- 3 Крышка
- 4 Уплотнительное кольцо
- 5 Ножевой блок
- 6 Ножевой блок с зазубренными лезвиями для измельчения листьев молохии
- 7 Съемные колпачки для ножей
- 8 Чаша
- 9 Противоскользящий ободок

### Важная информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.



## Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также мыть его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя используйте влажную тканью.

## Предупреждение

- Соблюдайте осторожность при обращении с лезвиями. Будьте особенно осторожны при извлечении лезвий из чаши и их очистке, а также при извлечении продуктов из чаши. Режущие кромки ножей очень острые.
- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не разрешайте детям пользоваться измельчителем без присмотра взрослых.

## Внимание!

- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблице.
- Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).
- Не помещайте в чашу ингредиенты, если их температура выше 80 °C.
- Если ингредиенты прилипли к стенкам чаши, извлеките блок электродвигателя, откройте крышку и удалите ингредиенты лопаточкой или добавьте немного жидкости
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями от других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Уровень шума: L<sub>c</sub> = 80 дБ(А)

## Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

## Рецепты

### Начинка для блинов

- 120 г меда
- 100 г сливочного масла

- 1 Охладите мед в холодильнике в течение нескольких часов.
- 2 В чашу измельчителя положите мед и сливочное масло (нарезанное кубиками 1,5 x 1,5 см).
- 3 Включите и измельчайте ингредиенты в течение 5 секунд.

## Защита окружающей среды

- ▶ После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы сможете защитить окружающую среду (Рис. 2).

## Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

## SLOVENSKY

## Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis zariadenia (Obr. 1)

- 1 Pohonná jednotka
- 2 Šípky ukazujúce polohu
- 3 Veko
- 4 Tesniaci krúžok
- 5 Nástavec s čepeľami
- 6 Nástavec s vrúbkovanými čepeľami pre listy molokhie
- 7 Odnímateľné kryty čepeľí
- 8 Misa
- 9 Protišmykový krúžok

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto dôležité informácie a uschovajte si ich na neskoršie použitie.

### Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny a tiež ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie pohonnej jednotky používajte iba vlhkú handričku.

### Varovanie

- Pri manipulácii s čepeľami buďte veľmi opatrní. Mimoriadne opatrní buďte pri ich odstraňovaní z misky, pri vyberaní surovín z misky a pri čistení čepeľí. Rezné hrany čepeľí sú veľmi ostré.
- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Ak je poškodený sieťový kábel, zástrčka alebo iné súčiastky, zariadenie nepoužívajte.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedovoľte deťom používať sekací mixér bez dozoru.

### Výstraha

- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené v tabuľke.
- Veľké kusy surovín pokrývajte na menšie kúsky veľkosti približne 2 cm.
- Do misky nikdy nekladajte suroviny, ktorých teplota presahuje 80 °C/175 °F.
- Ak sa suroviny nalepia na stenu misky, odpojte pohonnú jednotku, otvorte veko a zoškrabte ich zo steny pomocou varešky, prípadne pridajte trochu tekutiny.
- Nepoužívajte príslušenstvo iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 80 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## Recepty

### Pinka do palacinek

- 120 g medu
- 100 g masla

- 1 Med vložte na niekoľko hodín do chladničky.
- 2 Med a maslo (kocky 1,5 x 1,5 cm) vložte do nádoby na sekanie.
- 3 Zapnite zariadenie a sekajte asi 5 sekúnd.

## Životné prostredie

- Zariadenie na konci životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 2).

## Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) alebo si preštudujte informácie v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

## SLOVENŠČINA

### Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Splošni opis (Sl. 1)

- 1 Motorna enota
- 2 Puščici za nameščanje
- 3 Pokrov
- 4 Tesnilni obroček
- 5 Rezilna enota
- 6 Nazobčana rezilna enota liste moloheje
- 7 Snemljiva pokrova rezil
- 8 Posoda
- 9 Nedrseči obroček

### Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta pomembne informacije in jih shranite za poznejšo uporabo.

#### Nevarnost

- Motorne enote ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino in je ne spirajte z vodo. Za čiščenje motorne enote uporabljajte le vlažno krpo.

#### Opozorilo

- Pri rokovanju z rezili bodite nadvse previdni. Predvsem bodite previdni, ko jih odstranujete iz posode, ko posodo praznite in ko čistite rezila, saj so rezilni robovi izredno ostri.
- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali kateri drugi deli.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno oseboje.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Otroci sekljalnika ne smejo uporabljati brez nadzora.

#### Previdno

- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena v preglednici.
- Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke.
- V posodo ne dajajte sestavin, ki imajo temperaturo nad 80 °C.
- Če se sestavine primejo na notranjo stran posode, odstranite motorno enoto, odprite pokrov in sestavine odstranite z lopatico ali dodajte vodo.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Raven hrupa: Lc = 80 dB(A)

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## Recepti

### Nadev za palačinke

- 120 g medu
- 100 g masla

1 Med za več ur postavite v hladilnik.

2 Med in maslo (v kockah po 1,5 x 1,5 cm) dodajte v posodo za sekljanje.

3 Vklonite aparat in sekljajte 5 sekund.

### Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki, odložite ga na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. S tem boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 2).

### Garancija in podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ali preberite ločeni mednarodni garancijski list.

## SRPSKI

### Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Opšti opis (Sl. 1)

- 1 Jedinica motora
- 2 Strelce za postavljanje
- 3 Poklopac
- 4 Zaptivni prsten
- 5 Jedinica sa sečivima
- 6 Jedinica sa nazubljenim sečivom za listove molokie
- 7 Odvojive navlake za sečiva
- 8 Posuda
- 9 Prsten koji ne klizi

### Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i sačuvajte ih za buduće potrebe.

#### Opasnost

- Motor ne uranjajte u vodu ili bilo kakvu drugu tečnost i nemojte ga ispirati pod slavinom. Za čiščenje motora upotrebljavajte samo vlažnu krpu.

#### Upozorenje

- Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja sečivima. Posebno budite pažljivi kada ih uklanjate iz posude, kada praznite posudu i kada je čistite. Sečiva su veoma oštra.
- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su kabl, utikač ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (što podrazumeva i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstva za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala aparatom.
- Nemojte da dozvolite deci da koriste seckalicu bez nadzora.

#### Oprez

- Nemojte prekoračiti količine i vremena pripremanja koji su navedeni u tabeli.
- Isecite velike sastojke na male delove veličine oko 2 cm pre obrade.
- Posudu nemojte nikada da punit sastojcima koji su topliji od 80°C/175°F.
- Ako se sastojci zalepe na zid posude, skinite jedinicu motora, otvorite poklopac i odvojite sastojke pomoću lopatice ili dodajte malo tekućine.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Jačina buke: Lc = 80 dB(A)

## Електромагнетна полја (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, on je bezbedan za upotrebu prema trenutno dostupnim naučnim dokazima.

### Рецепти

#### Надев за palačinke

- 120 g меда
- 100 g путера

- 1 Мед оставите у фриџеру неколико сати.
- 2 Мед и путер (кockице од 1,5 x 1,5 cm) ставите у посуду сеckалице.
- 3 Укључите апарат и сеckajte 5 секунди.

### Заштита околине

- ▶ Апарат који се више не може употребљавати немојте да одлажете у куќански отпад, већ га одложите на рециклажном дворишту. Тако ћете допринети заштити околине (Sl. 2).

### Гаранција и подршка

Ako vam trebaju informacije ili подршка, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочитajte међународни гарантни лист.

## УКРАЇНСЬКА

### Вступ

Витаемо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Загальний опис (Мал. 1)

- 1 Блок двигуна
- 2 Направляючі стрілки
- 3 Кришка
- 4 Ущільнююче кільце
- 5 Ріжучий блок
- 6 Блок із зубчастим лезом для листків мљужі
- 7 Знімні чоxли для ножів
- 8 Чаша
- 9 Нековзне кільце

### Важлива інформація

Уважно прочитайте цю важливу інформацію перед початком користування пристроєм та зберігайте його для довідки в подальшому.

#### Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.

#### Увага!

- Будьте дуже обережні під час роботи з лезами. Особливо будьте обережні, коли виймаєте їх з чаші, спорожняєте або чистите чашу. Леза дуже гострі.
- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо шнур живлення, штекер або інші компоненти пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям користуватися подрібнювачем без нагляду дорослих.

#### Увага

- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Перед тим, як обробляти великі продукти, поріжте їх на шматки прибл. 2 см.
- Ніколи не кладіть у чашу продукти, температура яких вище 80 °C.
- Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші, вийміть блок двигуна, відкрийте кришку та почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Рівень шуму: Lc = 80 дБ (А)

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

### Рецепти

#### Начинка для млинців

- 120 г меду
- 100 г масла

- 1 Покладіть мед у холодильник на кілька годин.
- 2 Покладіть мед і масло (кубиками 1,5x1,5 см) у чашу подрібнювача.
- 3 Увімкніть пристрій та подрібнюйте продукти протягом 5 секунд.

### Навоколишнє середовище

- ▶ Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 2).

### Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) чи прочитайте окремий гарантійний талон.